

Pro

Chapter 6

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בְּנֵי אִם- עָרַבְתָּ לְרַעְיָךְ תִּקְעֵתָ לְזָר כַּפְיָךְ : 1
-儿子-我的 如果 你作了保 给-邻舍-你的 你击了掌 给-陌生人 手掌-你的
[H3709](#) [H6148](#) [H7453](#) [H8628](#)

我儿，你若为朋友作保，替外人击掌，

נֹקְשָׁתָּ בְּאָמְרֵי- פִּיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאָמְרֵי- פִּיךָ : 2
你被缠住了 -在-言语 口-你的 你被捉住了 -在-言语 口-你的
[H3369](#) [H0561](#) [H6310](#) [H3920](#) [H0561](#) [H6310](#)

你就被口中的话语缠住，被嘴里的言语捉住。

עָשָׂה זֹאת וְאָפוּא בְּנֵי וְהִנָּצַל לִי בְּכַף- בָּאתָ לָךְ רַעֲיָךְ 3
做 那么 儿子-我的 -和-解救自己 因为 你来了 -在-掌 去 邻舍-你的
[H7511](#) [H2063](#) [H0645](#) [H5337](#) [H0935](#) [H3709](#) [H7453](#) [H3212](#)

הִתְרַפֵּס וְרָהַב רַעֲיָךְ :
卑屈自己 -和-恳求 邻舍-你的
[H7511](#) [H7292](#) [H7453](#)

我儿，你既落在朋友手中，就当这样行才可救自己：你要自卑，去恳求你的朋友。

אַל- תֵּן שְׁנָה לְעֵינֶיךָ וְתִנּוּמָה לְעַפְעָפֶיךָ : 4
不要 给 睡眠 -给-眼睛-你的 -和-打盹 -给-眼皮-你的
[H0408](#) [H5414](#) [H8142](#) [H8572](#) [H6079](#)

不要容你的眼睛睡觉；不要容你的眼皮打盹。

הִנָּצַל כַּצְּבִי מִיָּד וּכְצֹפּוֹר מִיָּד יִקְוֶשׁ : 5
解救自己 -如同-羚羊 -从-手 -和-如同-鸟 -从-手 捕鸟的人 段落标记
[H5337](#) [H3027](#) [H6833](#) [H3027](#) [H3027](#) [H3353](#)

要救自己，如鹿脱离猎户的手，如鸟脱离捕鸟人的手。

לֵךְ- אֶל- נְמִלָּה עֲצֵל רְאָה דַרְכֵיהָ וְחָכָם : 6
去 -到 蚂蚁 懒惰人 看 道路-它的 -和-变聪明
[H3212](#) [H0413](#) [H5244](#) [H6102](#) [H7200](#) [H1870](#) [H2449](#)

懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作就可得智慧。

אֲשֶׁר אֵין לָהּ קָצִין שֹׁטֵר וּמַנְשֵׁל : 7
它 没有 -给-它 首领 官长 -和-统治者
[H0369](#) [H7101](#) [H7860](#) [H4910](#)

蚂蚁没有元帅，没有官长，没有君王，

תִּכְוֶן בְּקִיץ לַחֲמָה אֲנָהּ בְּקָצִיר מֵאֲכָלָהּ : 8
它预备 -在-夏天 食物-它的 它收聚 粮食-它的
[H7019](#) [H3899](#) [H0103](#) [H3978](#)

尚且在夏天预备食物，在收割时聚敛粮食。

עַד- 9
 直到
 מָתַי 何时
 H4970
 וְעַל 懒惰人
 H6102
 תִּשְׁכַּב 你要躺卧
 H7901
 מָתַי 何时
 H4970
 תִּקּוּם 你要起来
 H4970
 מִשְׁנָתֶךָ: 从-睡眠-你的
 H8142

懒惰人哪，你要睡到几时呢？你何时睡醒呢？

מַעַט 一点
 H4592
 שְׁנוֹת 睡眠
 H8142
 מַעַט 一点
 H4592
 תְּנוּמוֹת 打盹
 H8572
 וּמַעַט 一点
 H4592
 חֶבֶק 抱着
 H2264
 יָדַיִם 双手
 H3027
 לְשֹׁכֵב: 去-躺卧
 H7901

再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，

וּבֹא- 11
 和-来了
 H0935
 כְּמַהֲלֵךְ 如同-行走的人
 H1980
 רֵאשָׁה 贫穷-你的
 H4270
 וּמַחְסְרֵךְ 和-缺乏-你的
 H0376
 כְּאִישׁ 如同-人
 H4043
 מִגֹּן: 持盾牌的
 H4043

你的贫穷就必如强盗速来，你的缺乏仿佛拿兵器的人来到。

אָרֶם 人
 H0120
 בְּלִיעַל 恶
 H1100
 אִישׁ 人
 H0376
 אָוֹן 罪孽
 H0205
 הוֹלֵךְ 行走
 H1980
 עִקְשׁוֹת 弯曲
 H6143
 פֶּה: 口
 H6310

无赖的恶徒，行动就用乖僻的口，

קָרַץ 挤眼
 H7169
 בְּעֵינָיו 用-眼睛-他的
 H0676
 מָלַל 搓
 H7272
 בְּרַגְלָו 用-脚-他的
 H0676
 מָרָה 指
 H0676
 בְּאֶצְבָּעֵתָיו: 用-手指-他的
 H0676

用眼传神，用脚示意，用指点划，

וְתַהֲפֹכֹת 乖僻
 H8419
 בְּלִבּוֹ 在-心-他的
 H0376
 חֲרָשׁ 策划
 H0376
 רָע 恶
 H3605
 בְּכֹל- 在-一切
 H3605
 עֵת 时候
 H6256
 [מְדַיְנִים] [纷争]
 H4090
 (מְדַיְנִים) 纷争
 H4079
 יִשְׁלַח: 他散播
 H7971

心中乖僻，常设恶谋，布散纷争。

עַל- 15
 因-
 כֵּן 此
 H6597
 פְּתָאִם 忽然
 H0935
 יָבֹא 来到
 H0343
 אִידוֹ 灾祸-他的
 H6621
 פָּתַע 突然
 H7665
 יִשְׁבַּר 他被折断
 H0369
 וְאֵין 和-没有
 H4832
 מְרַפָּא: 医治
 H4832

所以，灾难必忽然临到他身；他必顷刻败坏，无法可治。

שֵׁשׁ 六
 H8337
 הֵנָּה 这些
 H2007
 שָׂנֵא 恨恶
 H8130
 יְהוָה 耶和华
 H3068
 וְשִׁבְעַ 和-七
 H7651
 [תּוֹעֲבוֹת] [可憎的]
 H8441
 (תּוֹעֲבַת) 可憎的
 H8441
 נַפְשׁוֹ: 灵魂-他的
 H5315

耶和华所恨恶的有六样，连他心所憎恶的共有七样：

עֵינַיִם 眼睛
 H3956
 גְּבוּרֹת 高傲的
 H3956
 לְשׁוֹן 舌头
 H8267
 שִׁקְרָה 虚假
 H3027
 וְיָדַיִם 和-双手
 H1818
 שִׁפְכוֹת 流
 H8210
 דָּם 血
 H1818
 נָקִי: 无辜的
 H1818

就是高傲的眼，撒谎的舌，流无辜人血的手，

לֵב 心
 H4284
 חֲרָשׁ 策划
 H4284
 מַחְשְׁבוֹת 计谋
 H0205
 אָוֹן 罪孽
 H7272
 רַגְלָיִם 双脚
 H7272
 לָרוּץ 去-奔跑
 H7323
 לְרָעָה: 向-邪恶
 H7323

图谋恶计的心，飞跑行恶的脚，

פ 19
 段落标记 弟兄 在-之间 纷争 和-散播 虚假 见证人 谎言 吐出
[H0251](#) [H0996](#) [H4090](#) [H7971](#) [H8267](#) [H5707](#) [H3577](#) [H6315](#)

吐谎言的假见证，并弟兄中布散纷争的人。

20
 אִמֶּךָ: תּוֹרַת וְאֵל- אָבִיךָ מִצְוַת בְּנֵי נֹצֵר
 母亲-你的 律法 丢弃 -和-不要 父亲-你的 诫命 儿子-我的 遵守
[H0517](#) [H8451](#) [H5203](#) [H0408](#) [H0001](#) [H4687](#) [H5341](#)

我儿，要谨守你父亲的诫命；不可离弃你母亲的法则（或译：指教），

21
 קָשְׁרָם עַל- לִבֶּךָ תָּמִיד עֲנֹדָם עַל- גְּרִנְתְּךָ:
 颈项-你的 -在 挂 常常 心-你的 -在 系
[H1621](#) [H6029](#) [H8548](#) [H7194](#)

要常系在你心上，挂在你项上。

22
 וּבַהֲתַלְכְּךָ וּתְנִיחָה אֵתְךָ בְּשֹׁכְבְּךָ תִּשְׁמַר עֲלֶיךָ וְתִקְיֹצוּתָּ תִּיאַר תְּשִׁיחֶךָ:
 与你交谈 它 -和-你醒来时 -在-你 它看守 -在-你躺卧时 你 它引导 -在-你行走时
[H7878](#) [H1931](#) [H6974](#) [H8104](#) [H7901](#) [H0853](#) [H5148](#) [H1980](#)

你行走，它必引导你；你躺卧，它必保守你；你睡醒，它必与你谈论。

23
 כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדַרְךְ חַיִּים תּוֹכַחֹת מוֹכֵר:
 训诲 责备 生命 -和-道路 光 -和-律法 诫命 灯 因为
[H4148](#) [H1870](#) [H0216](#) [H8451](#) [H4687](#)

因为诫命是灯，法则（或译：指教）是光，训诲的责备是生命的道，

24
 לְשֹׁמְרֶךָ מֵאִשֶׁת רָע מִחֻלְתָּ לָשׁוֹן נְכָרִיָּה:
 外邦女子 舌头 -从-谄媚 邪恶 -从-妻子 -去-保守你
[H5237](#) [H3956](#) [H0802](#) [H8104](#)

能保你远离恶妇，远离外女谄媚的舌头。

25
 אַל- תַּחְמוֹד וּפְיָה בְּלִבְבְּךָ וְאֵל- תִּקְחֶךָ בַּעֲפֵעֶיָּה:
 -用-眼皮-她的 让她夺取你 -和-不要 -在-心-你的 美貌-她的 贪恋 不要
[H6079](#) [H3947](#) [H0408](#) [H3824](#) [H3308](#) [H0408](#)

你心中不要恋慕她的美色，也不要被她眼皮勾引。

26
 כִּי בַעֲדָ- אִשָּׁה זוֹנָה עַד- כֹּכַר לֶחֶם וְאִשָּׁת אִישׁ נַפְשׁ יְקָרָה תִּצְוֹד:
 她猎取 宝贵的 灵魂 男人 -和-妻子 饼 一块 直到 妓女 女人 -因为 因为
[H3368](#) [H5315](#) [H0376](#) [H0802](#) [H3899](#) [H3603](#) [H5704](#) [H2181](#) [H0802](#) [H1157](#)

פ
 段落标记

因为，妓女能使人只剩一块饼；淫妇猎取人宝贵的生命。

27
 הֲיִחָתֶה אִישׁ אֵשׁ בְּחִיקוֹ וּבִגְדָיו לֹא תִשְׂרַפְּנָה:
 岂能取 人 火 -在-怀-他的 -和-衣服-他的 不 被烧
[H8313](#) [H3808](#) [H2436](#) [H0784](#) [H0376](#) [H2846](#)

人若怀里握火，衣服岂能不烧呢？

28
 אִם- יִהְיֶה אִישׁ עַל- הַנְּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכְוִינָה:
 行走 若 人 在 -那-炭火 -和-脚-他的 不 被灼伤
[H3554](#) [H3808](#) [H7272](#) [H1513](#) [H0376](#) [H1980](#)

人若在火炭上走，脚岂能不烫呢？

כֵּן הָבֵא אֶל- אִשְׁתּוֹ רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל- הַנִּגַּע בָּהּ: 29
-在-她 -那-进入 -到 妻子 邻舍-他的 不 被免罪 一切 -那-触碰 :
[H5060](#) [H0413](#) [H0802](#) [H7453](#) [H3808](#) [H5352](#) [H3605](#) [H5060](#)

亲近邻舍之妻的，也是如此；凡挨近她的，不免受罚。

לֹא- יִבְזוּ לַגַּנֵּב כִּי יִגְנוֹב לְמַלְאָ נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעֵב: 30
不 人藐视 -那-贼 因为 他偷 -去-充满 灵魂-他的 因为 他饥饿
[H3808](#) [H0936](#) [H1590](#) [H1589](#) [H4390](#) [H5315](#) [H7456](#)

贼因饥饿偷窃充饥，人不藐视他，

וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתַיִם אֶת- כָּל- הוֹן בֵּיתוֹ יָתֵן: 31
-和-被找到 他偿还 七倍 - 一切 财产 家-他的 他给
[H4672](#) [H7659](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1952](#) [H5414](#)

若被找着，他必赔还七倍，必将家中所有的尽都偿还。

נֹאֲרָה אִשָּׁה חָסֵר- לֵב מְשַׁחֵת נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָה: 32
犯奸淫者 女人 缺少 心 毁灭者 灵魂-他的 他 行此
[H5003](#) [H0802](#) [H2638](#) [H7843](#) [H5315](#) [H1931](#)

与妇人行淫的，便是无知；行这事的，必丧掉生命。

נָנַע- וְקָלוּן יִמָּצָא וְחִרְפָּתוֹ לֹא תִמְחָה: 33
伤害 -和-羞辱 他找到 -和-耻辱-他的 不 被抹去
[H5061](#) [H7036](#) [H4672](#) [H2781](#) [H3808](#)

他必受伤损，必被凌辱；他的羞耻不得涂抹。

כִּי- קִנְאָה חֲמַת- נָבֵר וְלֹא- יִחְמוּל בְּיוֹם נִקָּם: 34
因为 嫉妒 烈怒 男人 -和-不 他饶恕 -在-日子 报仇
[H7068](#) [H2534](#) [H1397](#) [H3808](#) [H2550](#) [H3117](#) [H5359](#)

因为人的嫉恨成了烈怒，报仇的时候决不留情。

לֹא- יִשָּׂא פָּנָיו כָּל- כֶּפֶר וְלֹא- יֵאָבֶה כִּי תִרְבֶּה- שָׂחָד: פ 35
不 他接受 面 一切 赎价 -和-不 他愿意 虽然 你增多 贿赂 段落标记
[H3808](#) [H5375](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3808](#) [H0014](#) [H7810](#)

甚么赎价，他都不顾；你虽送许多礼物，他也不肯干休。